



A

Học Khu Thống Nhất Laguna Beach, Dự Luật Trái Phiếu của Học Khu Thống Nhất Laguna Beach về An Toàn, Hiện Đại

Để sửa chữa và nâng cấp các phòng học, phòng thí nghiệm khoa học, cơ sở vật chất trường học và công nghệ ngành nghề đã cũ kỹ nhằm hỗ trợ việc sẵn sàng cho đại học/ngành nghiệp trong toán học, khoa học, công nghệ, nghệ thuật, kỹ thuật, và ngành nghề tay nghề cao; và sửa chữa hệ thống mái nhà, đường ống nước, và hệ thống điện đang xuống cấp; liệu rằng dự luật của Học Khu Thống Nhất Laguna Beach có nên được thông qua để cho phép phát hành \$83 triệu trái phiếu với mức giá theo quy định pháp luật (không tăng mức thuế hiện hành), mức thu \$8.85 trên mỗi \$100,000 giá trị được thẩm định (\$5 triệu hàng năm) trong thời gian trái phiếu còn hiệu lực, kiểm toán độc lập, sự giám sát của công dân, tất cả tiền được kiểm soát tại địa phương?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Phiếu bầu “CÓ” là một phiếu ủng hộ việc cho phép Học Khu phát hành và bán lên tới \$83,000,000 trái phiếu nghĩa vụ chung.	Phiếu bầu “KHÔNG” là một phiếu phản đối việc cho phép Học Khu phát hành và bán lên tới \$83,000,000 trái phiếu nghĩa vụ chung.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Phyllis Fang Chủ Tịch, Hội Đồng PTAs Học Khu Thống Nhất Laguna Beach Sarah Durand Giám Đốc Điều Hành, Quỹ Giáo Dục SchoolPower Laguna Beach Geoff Dunlevie Chủ Tịch, Ban Môi Giới Bất Động Sản Laguna Mark Christy Hobie/The Ranch, Cư Dân Trọn Đời tại Laguna Dan Conroy Đội Trưởng Cứu Hỏa Đã Nghỉ Hưu (2004-2023)	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-A

Toàn Văn Dự Luật A
Học Khu Thống Nhất Laguna Beach

Khi dự luật này được chấp thuận bởi ít nhất năm mươi lăm phần trăm (55%) số cử tri đã ghi danh bỏ phiếu trên dự luật này, Học Khu Thống Nhất Laguna Beach sẽ được cho phép phát hành và bán trái phiếu với tổng số tiền gốc lên tới \$83,000,000 để cấp tài chánh cho các dự án cơ sở vật chất trường học cụ thể được liệt kê dưới đây trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu, tuân thủ tất cả các quy định về trách nhiệm giải trình được nêu trong tài liệu này.

MỤC I: PHÁT HIỆN CHÍNH

- Một số trường học địa phương được xây dựng trong giai đoạn từ năm 1930 đến năm 1968 cần được sửa chữa và nâng cấp nhằm đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn xây dựng và khả năng chống chịu khi xảy ra động đất.
- Học Khu đã tiến hành quy trình ưu tiên hóa dự án cải thiện cơ sở vật chất có tham khảo ý kiến đóng góp từ phụ huynh, giáo viên, nhân viên, và các thành viên cộng đồng để xác định những hạng mục nâng cấp cần thiết tại mỗi trường học nhằm đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn hiện đại, đáp ứng mục tiêu của Học Khu trong việc hỗ trợ các tiêu chuẩn học thuật hiện hành, và giải quyết các ưu tiên cụ thể tại từng nhà trường.
- Các dự án này bao gồm giải quyết những nhu cầu cấp thiết như cung cấp phòng thí nghiệm hiện đại, cơ sở vật chất giáo dục kỹ thuật phục vụ nghề nghiệp và thiết bị để chuẩn bị cho học sinh học lên cao đẳng hoặc đại học và các ngành nghề có nhu cầu cao như khoa học sức khỏe, kỹ thuật, công nghệ và các ngành nghề đòi hỏi tay nghề cao.
- Các dự án ưu tiên cũng giải quyết các nhu cầu cơ sở hạ tầng cơ bản như sửa chữa và thay thế mái nhà, hệ thống đường ống nước, đường ống dẫn khí đốt, đường ống thoát nước và hệ thống điện đã xuống cấp, cũng như loại bỏ các vật liệu nguy hiểm như amiăng và ống chì.
- Các dự án ưu tiên sẽ cải thiện hệ thống an toàn và an ninh trường học, bao gồm hệ thống liên lạc khẩn cấp và an toàn phòng cháy chữa cháy.
- Học Khu có thể phát hành trái phiếu mới bằng cách duy trì, nhưng không tăng, mức thuế mà các chủ sở hữu bất động sản địa phương phải trả.
- Việc thông qua dự luật trái phiếu phục vụ công tác cải thiện cơ sở vật chất trường học địa phương sẽ giúp các trường học địa phương đủ điều kiện nhận được hàng triệu đô la tiền tài trợ đối ứng từ Tiểu Bang mà nếu không thì số tiền đó sẽ được dùng để cải thiện trường học ở những cộng đồng khác.
- Dự luật về trái phiếu này chỉ mang lại lợi ích cho các trường học địa phương và không khoản tiền nào có thể bị lấy đi bởi chính quyền Tiểu Bang hoặc liên bang hoặc các học khu khác.
- Số tiền thu được theo dự luật về trái phiếu phục vụ công tác cải thiện trường học địa phương sẽ không được dùng để trả lương hoặc phúc lợi hưu trí cho ban quản trị.
- Dự luật về trái phiếu này yêu cầu áp dụng các biện pháp bảo vệ trách nhiệm giải trình tài chánh nghiêm ngặt, bao gồm kiểm toán hàng năm bắt buộc và một Ủy Ban Giám Sát của Công Dân độc lập gồm các thành viên là cư dân địa phương, để bảo đảm các khoản tiền được quản lý và chi tiêu đúng quy định.
- Học Khu không thể trông chờ Tiểu Bang tài trợ cho các hạng mục cải thiện cơ sở vật chất trường học và nguồn kinh phí hạn chế từ Tiểu Bang dành cho việc nâng cấp cơ sở vật chất thường yêu cầu phải có nguồn vốn đối ứng từ địa phương mà có thể được huy động thông qua dự luật trái phiếu địa phương.

MỤC II: DỰ LUẬT VỀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Các điều khoản trong mục này được đưa vào dự luật này để cử tri và người đóng thuế của Học Khu có thể yên tâm rằng tiền của họ sẽ được sử dụng để giải quyết các nhu cầu cơ sở cụ thể của Học Khu, tất cả đều tuân thủ các yêu cầu tại Điều XIII A, mục 1(b)(3) của Hiến Pháp Tiểu Bang, và Đạo Luật Trách Nhiệm Giải Trình Nghiêm Ngặt khi Sử Dụng Trái Phiếu Để Xây Dựng Trường Học Địa Phương năm 2000 (được đưa thành luật tại Mục 15264 và *phần tiếp theo* của Bộ Luật Giáo Dục California).

Đánh Giá Nhu Cầu. Hội Đồng Giáo Dục của Học Khu Thống Nhất Laguna Beach (gọi tắt là "Hội Đồng Giáo Dục" hoặc "Hội Đồng") đã đánh giá nhu cầu về cơ sở vật chất thông qua việc xây dựng Kế Hoạch Tổng Thể về Cơ Sở Vật Chất trong đó đã xác định các dự án sẽ được tài trợ từ nguồn tiền thu được theo dự luật trái phiếu địa phương vào thời điểm này. Hội Đồng Giáo Dục xác nhận rằng đã đánh giá các nhu cầu về an toàn, giảm bớt sĩ số học sinh trong lớp học và công nghệ thông tin trong quá trình lập Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu.

Ủy Ban Giám Sát Độc Lập của Công Dân. Hội Đồng Giáo Dục sẽ chỉ định một ủy ban giám sát độc lập của công dân mới hoặc trao quyền cho ủy ban giám sát độc lập của công dân ("Ủy Ban Giám Sát của Công Dân") hiện có theo đúng quy định tại các mục 15278-15282 của Bộ Luật Giáo Dục và chính sách hiện hành của Hội Đồng, nhằm bảo đảm nguồn tiền thu được khi phát hành trái phiếu chỉ được chi tiêu cho các dự án cơ sở vật chất trường học được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu. Ủy ban sẽ được thành lập trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày Hội Đồng Giáo Dục ghi kết quả cuộc bầu cử vào biên bản chính thức.

Kiểm Toán Hoạt Động Hàng Năm. Hội Đồng Giáo Dục sẽ tiến hành hoặc yêu cầu tiến hành một cuộc kiểm toán về hiệu năng độc lập hàng năm, để bảo đảm rằng tiền bán trái phiếu chỉ được chi tiêu cho các dự án cơ sở trường học được mô tả trong Danh Sách Dự Án Trái Phiếu.

Kiểm Toán Tài Chánh Hàng Năm. Hội Đồng Giáo Dục sẽ tiến hành hoặc yêu cầu tiến hành một cuộc kiểm toán tài chính độc lập hàng năm, đối với tiền bán trái phiếu cho đến khi tất cả số tiền thu được đó đã được chi tiêu hết.

Báo Cáo Hàng Năm cho Hội Đồng. Sau khi phê chuẩn dự luật này và việc bán bất kỳ trái phiếu nào được phê chuẩn, Hội Đồng Giáo Dục sẽ thực hiện các hành động cần thiết để thiết lập một tài khoản cất giữ số tiền bán trái phiếu. Cho tới khi số tiền bán trái phiếu còn chưa được sử dụng, Giám Đốc Học Khu sẽ gửi báo cáo cho Hội Đồng Giáo Dục không muộn hơn ngày 1 tháng Giêng hàng năm, bắt đầu vào ngày 1 tháng Một đầu tiên sau khi trái phiếu được phát hành và số tiền thu được đã chi tiêu, nêu rõ (1) số tiền bán trái phiếu đã nhận và chi tiêu trong năm tài khóa vừa qua, và (2) tình trạng của bất kỳ dự án nào được tài trợ hoặc sẽ được tài trợ từ tiền bán trái phiếu. Báo cáo này có thể được đưa vào ngân sách hàng năm, báo cáo tài chính hàng năm, hoặc báo cáo định kỳ thích hợp khác cho Hội Đồng.

MỤC III: DANH SÁCH DỰ ÁN SỬ DỤNG TRÁI PHIẾU

Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu này là một phần không thể tách rời của dự luật này, mô tả các dự án cụ thể mà Học Khu đề xuất cấp tài chánh bằng tiền thu được từ trái phiếu. Tất cả thông tin có trong "Mục III: Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu" bao gồm danh sách và mô tả các dự án và chi phí được phép sử dụng nguồn tiền thu được từ trái phiếu để chi trả.

Để đáp ứng tất cả các nhu cầu về cơ sở vật chất đã được xác định, Học Khu dự định triển khai các dự án bằng cách kết hợp nhiều nguồn tài trợ, bao gồm quỹ sử dụng chung hoặc tiền đóng góp, phí tác động phát triển và nguồn tài trợ của Tiểu Bang (nếu có). Học Khu sẽ xin vốn đối ứng từ Tiểu Bang nếu và khi có thể, và nếu nhận được, nguồn vốn này sẽ được sử dụng cho các dự án trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu hoặc các khoản chi tiêu vốn ưu tiên cao khác theo quy định của pháp luật. Việc phê duyệt dự luật này không bảo đảm rằng tất cả các dự án trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu tại tất cả các địa điểm được liệt kê sẽ được tài trợ vượt ra khỏi doanh thu địa phương có được từ dự luật này. Việc Học Khu đề xuất (các) dự án đó có thể xem như dự án sẽ nhận được một phần ngân sách đối ứng của tiểu bang, mà khoản tiền có thể phụ thuộc vào sự phân bổ của Cơ Quan Lập Pháp hoặc sự chấp thuận đối với một dự luật trái phiếu toàn tiểu bang. Quỹ trái phiếu có thể được sử dụng để đáp ứng bất kỳ yêu cầu đóng góp chi phí đối ứng nào.

Tiền thu được từ việc bán trái phiếu được cho phép theo dự luật này sẽ chỉ được sử dụng để xây dựng, tái thiết, khôi phục, thay mới, hoặc tăng cường và trang bị cơ sở vật chất của trường học, và mua hoặc thuê bất động sản phục vụ cho cơ sở vật chất của nhà trường như được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu. Tất cả các dự án được tài trợ bằng trái phiếu được cho phép theo dự luật này, được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu, đã được Học Khu xác định là "cơ sở vật chất trường học" theo đúng định nghĩa thuật ngữ sử dụng trong Hiến Pháp California. "Cơ sở vật chất trường học" bao gồm các dự án tại khuôn viên trường cũng như các cơ sở hỗ trợ hành chính và giáo viên/nhân viên cần thiết, và liên quan đến, việc cung cấp dịch vụ giáo dục chất lượng cao. Các dự án được liệt kê dưới đây có thể được triển khai tại bất kỳ và tất cả các khu đất, địa điểm trường học và cơ



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-A

sở nhà mà các dự án đó được xác định là cần thiết, và các dự án được phép thực hiện tại từng và tất cả các trường học, địa điểm và cơ sở của Học Khu, bao gồm cả các cơ sở hành chính và cơ sở phụ trợ, bất kể thuộc sở hữu, thuê hay chưa được mua lại.

Các dự án cụ thể sẽ được tài trợ bằng nguồn tiền thu được theo dự luật trái phiếu bao gồm:

- Cung cấp phòng thí nghiệm hiện đại, cơ sở vật chất giáo dục kỹ thuật phục vụ nghề nghiệp và thiết bị để chuẩn bị cho học sinh học lên cao đẳng hoặc đại học và các ngành nghề có nhu cầu cao như khoa học sức khỏe, kỹ thuật, công nghệ và các ngành nghề đòi hỏi tay nghề cao
- Nâng cấp phòng học, phòng thí nghiệm và công nghệ để hỗ trợ hoạt động giảng dạy chất lượng cao các môn toán, khoa học, kỹ thuật và công nghệ
- Nâng cấp các trường học cũ để đáp ứng các bộ luật sức khỏe, bộ luật an toàn xây dựng hiện hành và cung cấp khả năng tiếp cận phù hợp cho học sinh khuyết tật
- Thay thế, sửa chữa, hiện đại hóa mái nhà xuống cấp, đường ống bị rò rỉ, hệ thống cấp thoát nước, đường ống dẫn khí đốt, đường ống nước sinh hoạt, cống thoát nước mưa và van, hệ thống sưởi, làm mát, thông gió và hệ thống điện đã lỗi thời
- Xây dựng, cải tạo, bố trí lại và hiện đại hóa các phòng học, cơ sở vật chất trường học và các cơ sở vật chất hỗ trợ giảng dạy và vận hành tập trung, bao gồm sân nhà, trần nhà, cửa sổ, rèm, cửa ra vào, hệ thống chiếu sáng, hoàn thiện nội thất và ngoại thất, và sơn
- Cải tạo, sửa chữa, thay thế, xây dựng và/hoặc lắp đặt sân chơi, bề mặt sân chơi, sân thể thao, nhà thi đấu, sân bóng, các cơ sở vật chất thể thao khác, phòng thay đồ và tất cả các hạng mục cải tiến và thiết bị liên quan
- Phát triển, xây dựng, lắp đặt và cải tạo các khu vực ngoài trời, bao gồm khu vực học tập và họp mặt ngoài trời, lát nền, trồng cây xanh, cải thiện hệ thống tưới tiêu, và xây dựng/lắp đặt mái che và ghế ngồi
- Nâng cao hiệu quả sử dụng năng lượng và tính bền vững bao gồm lắp đặt hệ thống chiếu sáng và cấp thoát nước tiết kiệm năng lượng, tấm pin mặt trời, hệ thống lưu trữ pin và trạm sạc xe điện
- Sửa chữa, thay thế và cải tạo các bề mặt đường nhựa, bê tông, vỉa hè, bãi đậu xe, đường lái xe và lối đi bộ bị xuống cấp
- Hiện đại hóa và trang bị lại nhà ăn, nhà bếp, khu vực ăn uống và phục vụ của trường học
- Cải tạo và sửa chữa nhà vệ sinh, bao gồm cả nhà vệ sinh cho các phòng học lớp mẫu giáo và lớp mầm non
- Cải tạo, sửa chữa, thay thế, hiện đại hóa, và xây dựng thư viện, nhà hát/hội trường, phòng đa năng và phòng học cho các chương trình âm nhạc và nghệ thuật thị giác
- Thay thế các phòng học lưu động bằng phòng học cố định

Các dự án được liệt kê, bao gồm sửa chữa, cải tạo, phục hồi và nâng cấp sẽ chỉ được triển khai khi cần thiết, và việc liệt kê các dự án không ngụ ý ưu tiên cụ thể cho hạng mục cải tiến nào trong số các hạng mục cải tiến như vậy. Các dự án có thể được thực hiện theo từng giai đoạn, dựa trên các ưu tiên của Hội Đồng Giáo Dục và nguồn kinh phí hiện có. Các dự án được liệt kê có thể được hoàn thành tại bất kỳ trường học, cơ sở, khu bất động sản (thuộc sở hữu, cho thuê hoặc chưa được mua) và các tòa nhà giáo dục nào của Học Khu nếu dự án đó được xác định là cần thiết. Các dự án trái phiếu dự kiến sẽ mang lại lợi ích cho tất cả người sử dụng cơ sở vật chất, địa điểm và tòa nhà trường học, bao gồm cả các trường theo hiện chương nằm trong khuôn viên trường, các thành viên cộng đồng và các tổ chức khác.

Các quyết định liên quan đến phạm vi, chức năng, thời gian, địa điểm, mức độ ưu tiên hoặc các khía cạnh khác của việc thực hiện dự án cơ sở vật chất trường học được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu sẽ do Hội Đồng Giáo Dục đưa ra thông qua các quyết định tiếp theo, bao gồm cả việc giải thích, ý nghĩa và mục đích của từng dự án được liệt kê. Trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu, khi các thuật ngữ như "cải tạo", "nâng cấp", "thay thế", "cải thiện" và "sửa chữa" được sử dụng, Hội Đồng Giáo Dục có quyền quyết định phương pháp tốt nhất để đạt được mục tiêu của dự án, bao gồm cả việc sử dụng công trình xây dựng mới. Đối với bất kỳ dự án nào được liệt kê có phần việc cải tạo hoặc hiện đại hóa một tòa nhà hoặc phần đáng kể của một tòa nhà, Học Khu có thể tiến hành xây mới để thay thế (bao gồm cả việc phá dỡ cần thiết) nếu Học Khu xác định rằng việc thay thế và xây mới thiết thực hơn việc cải tạo, khi xét đến thời gian đã qua sử dụng của tòa nhà, tình trạng, thời gian dự kiến còn có thể sử dụng, chi phí tương quan và các yếu tố liên quan khác. Ngoài ra, trong trường hợp khả thi, các dự án có thể được hoàn thành với sự hợp tác của các cơ quan công hoặc tư nhân khác trên cơ sở sử dụng chung nguồn tiền thu được từ trái phiếu, tuân thủ các quy định và luật lệ về thuế liên bang.

Mỗi dự án được giải thích là sẽ bao gồm phần chi phí phát hành trái phiếu, chi phí kiến trúc, kỹ thuật, pháp lý và các chi phí quy hoạch tương tự; chi phí liên quan đến kiện tụng; quản lý xây dựng; tư vấn dự án trái phiếu; chi phí phát triển và đào tạo nhân viên liên quan đến việc học các kỹ thuật và phương pháp xây dựng cũng như các thiết bị và hệ thống mới được tài trợ bằng trái phiếu; việc cung cấp và trang bị cho tất cả các dự án, bao gồm cả thiết bị để duy trì các cơ sở trong điều kiện an toàn và sạch sẽ; và một khoản dự phòng thông thường cho các chi phí thiết kế và xây dựng có thể phát sinh ngoài dự kiến. Việc thanh toán các chi phí chuẩn bị bản quy hoạch cơ sở vật chất và nghiên cứu thực hiện dự án, đánh giá tính khả thi và thẩm định, quy hoạch tổng thể, nghiên cứu môi trường, phí cấp phép và kiểm tra, các yêu cầu, nghiên cứu và đánh giá liên quan đến Sở Kiến Trúc Tiểu Bang (DSA), bao gồm cả các yêu cầu về tiếp cận dành cho người khuyết tật (ADA) và địa chấn, cũng như chi phí nhà ở tạm thời và di dời cho các chương trình hoặc hoạt động bị gián đoạn do các dự án trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu gây ra hoặc cần thiết đều là các khoản chi tiêu được phép dùng nguồn tiền từ trái phiếu. Bất kỳ dự án nào cũng có thể thu hồi đất và tất cả các dự án có thể được trang bị nội thất và thiết bị bằng nguồn tiền thu được từ trái phiếu để đảm bảo hoạt động đúng chức năng và khả năng sử dụng của các cơ sở và địa điểm được xây dựng hoặc tái thiết bằng nguồn tiền thu được từ trái phiếu. Tiền thu được từ việc phát hành trái phiếu có thể được sử dụng để trả hết các khoản tài trợ tạm thời phát sinh nhằm thúc đẩy các dự án được mô tả trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu.

Chi phí cuối cùng của mỗi dự án sẽ được xác định sau khi chốt phương án và hoàn thành dự án. Dựa trên chi phí cuối cùng của từng dự án, một số dự án nêu trên có thể bị trì hoãn hoặc không thể hoàn thành. Việc chuẩn bị, san lấp hoặc khôi phục mặt bằng cần thiết có thể xảy ra liên quan đến việc mua lại khu bất động sản, xây dựng mới, hiện đại hóa, tân trang hoặc tu sửa, hoặc lắp đặt hoặc bỏ các lớp học có thể di dời, bao gồm lối vào và lối ra, dỡ bỏ, thay thế hoặc lắp đặt hệ thống tưới tiêu, đường dây tiện ích, cây cối và cảnh quan, di dời đường tiếp cận cứu hỏa và thu mua bất kỳ phần đất nhượng quyền nào, khu đất thuê, giấy phép hoặc quyền sử dụng bất động sản cần thiết nào.

MỤC IV: CÁC THÔNG TIN BỔ SUNG

Không Có Chi Phí Hoạt Động. Nguồn tiền thu được từ việc bán trái phiếu được dự luật này ủy quyền sẽ chỉ được sử dụng cho việc xây dựng, tái thiết, phục hồi hoặc thay thế các cơ sở trường học trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu, bao gồm việc tân trang và trang bị các cơ sở trường học nói trên, hoặc mua sắm hoặc cho thuê dài hạn bất động sản cho các cơ sở trường học nói trên, và không nhằm mục đích nào khác, bao gồm lương giáo viên hoặc ban quản trị và các chi phí vận hành khác của trường chiếu theo luật hiện hành.

Mục Đích Duy Nhất. Tất cả các mục đích được liệt kê trong dự luật này sẽ được thống nhất và bỏ phiếu thành một dự luật duy nhất, chiếu theo Mục 15100 của Bộ Luật Giáo Dục California, và tất cả các mục đích được liệt kê sẽ tạo thành mục đích cụ thể duy nhất của trái phiếu và số tiền bán trái phiếu sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích đó.

Các Điều Khoản Khác Của Trái Phiếu. Trái phiếu có thể được phát hành và bán theo nhiều đợt và phù hợp với kế hoạch tài chính do Hội Đồng Giáo Dục chiếu theo các đòi hỏi của pháp luật. Khi bán, trái phiếu sẽ chịu lãi suất hàng năm không vượt quá mức tối đa theo luật định và có thời hạn tối đa không vượt quá mức tối đa theo luật định, với điều kiện kỳ đáo hạn bình quân trọng số của trái phiếu được bán sẽ không vượt quá một trăm hai mươi phần trăm (120%) vòng đời kinh tế bình quân được dự kiến hợp lý của các dự án được tài trợ hoặc theo luật thuế liên bang. Ngân quỹ trái phiếu có thể được sử dụng để bồi hoàn cho Học Khu cho các khoản chi tiêu trong danh sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu phát sinh trước cuộc bầu cử và phát hành trái phiếu, chiếu theo luật thuế liên bang.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-A

Mục
11

Tất cả các cử tri nên lưu ý đến thực tế là thông tin tài chính trong dự luật này chỉ dựa trên các dự đoán và ước tính của Học Khu, không có tính ràng buộc với Học Khu, cũng như các ước tính tóm tắt hoặc ước tính thanh toán trung bình, nếu có, được nêu trong Nhân Dân Phiếu Bầu này. Thuế suất thực tế, mức chi trả nợ và những năm áp dụng có thể khác so với ước tính hiện tại, do có sự khác biệt so với các ước tính này về thời điểm bán trái phiếu, số lượng trái phiếu được bán ra và lãi suất thị trường tại thời điểm bán, cũng như trị giá thẩm định thực tế trong thời hạn hoàn trả trái phiếu. Ngày bán và số lượng trái phiếu bán ra tại một thời điểm bất kỳ sẽ do Học Khu quyết định dựa trên nhu cầu về kinh phí xây dựng và các yếu tố khác. Lãi suất thực tế khi bán trái phiếu sẽ phụ thuộc vào thị trường trái phiếu tại thời điểm bán. Trị giá thẩm định thực tế trong tương lai sẽ phụ thuộc vào số lượng và giá trị của bất động sản chịu thuế trong Học Khu, do Thẩm Định Viên Của Quận xác định trong đợt đánh giá hàng năm và quá trình quân bình thuế.

Khi chuẩn bị thông tin này, Học Khu có những dự đoán hợp lý và đầy đủ thông tin về giá trị bất động sản được thẩm định có cứu xét đến các dự đoán về giá trị bất động sản được thẩm định do Thẩm Định Viên của Quận đưa ra, nếu có, theo đúng quy định tại Mục 15100(c) của Bộ Luật Giáo Dục.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-A

**Bảng Thuế Suất
Học Khu Thống Nhất Laguna Beach
Dự Luật A**

Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức trong phạm vi của Học Khu Thống Nhất Laguna Beach ("Học Khu") vào ngày 3 tháng Mười Một, 2026 để cho phép việc bán trái phiếu có giá trị lên tới \$83 triệu để tài trợ cho các cơ sở vật chất như được mô tả trong dự luật. Nếu trái phiếu được phê chuẩn, Học Khu dự kiến sẽ bán trái phiếu thành nhiều đợt. Tiền gốc và tiền lãi của trái phiếu sẽ được trả từ số tiền thu được từ thuế đánh vào bất động sản chịu thuế nằm trong Học Khu. Thông tin sau đây được cung cấp tuân thủ các Đoạn 9400 đến 9404 của Bộ Luật Bầu Cử California.

- Ước tính tốt nhất từ các nguồn chính thức về thuế suất trung bình hàng năm cần phải áp dụng để tài trợ cho đợt phát hành trái phiếu này trong toàn bộ thời gian trả nợ trái phiếu, dựa trên giá trị thẩm định có sẵn tại thời điểm bầu cử và dự báo dựa trên kinh nghiệm trong cùng khu vực có thẩm quyền pháp lý và các yếu tố có thể chứng minh khác, được ước tính là \$8.68 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định. Năm tài khóa cuối cùng dự kiến sẽ thu thuế này là năm 2056-57.
- Ước tính tốt nhất từ các nguồn chính thức về thuế suất cao nhất cần phải áp dụng để tài trợ cho đợt phát hành trái phiếu này và ước tính về năm áp dụng mức thuế đó, dựa trên giá trị thẩm định có sẵn tại thời điểm nộp bản tuyên bố này và dự đoán dựa trên kinh nghiệm trong cùng khu vực có thẩm quyền pháp lý và các yếu tố có thể chứng minh khác, được ước tính là \$8.85 trên mỗi \$100,000 giá trị thẩm định xảy ra trong các năm tài khóa từ 2028-29 cho đến 2056-57.
- Ước tính tốt nhất từ các nguồn chính thức về tổng số nợ phải trả, bao gồm cả tiền gốc và tiền lãi, sẽ phải hoàn trả nếu tất cả trái phiếu được phát hành và bán được là \$157,260,047.

Cử tri nên lưu ý rằng thuế suất ước tính dựa trên GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH của bất động sản chịu thuế trên bản khai thuế chính thức của Quận Orange, chứ không phải dựa trên giá trị thị trường của bất động sản. Người sở hữu bất động sản cần tham khảo hóa đơn thuế bất động sản của mình để xác định trị giá thẩm định của bất động sản và mọi khoản miễn thuế được áp dụng.

Tất cả cử tri xin lưu ý rằng thông tin nêu trên chỉ dựa vào dự báo và ước tính của Học Khu, không mang tính ràng buộc đối với Học Khu. Thuế suất thực tế, mức chi trả nợ và những năm áp dụng có thể khác so với ước tính hiện tại, do có sự khác biệt so với các ước tính này về thời điểm bán trái phiếu, số lượng trái phiếu được bán ra và lãi suất thị trường tại thời điểm bán, cũng như trị giá thẩm định thực tế trong thời hạn hoàn trả trái phiếu. Ngày bán và số lượng trái phiếu bán ra tại một thời điểm bất kỳ sẽ do Học Khu quyết định dựa trên nhu cầu về kinh phí xây dựng và các yếu tố khác. Lãi suất thực tế khi bán trái phiếu sẽ phụ thuộc vào thị trường trái phiếu tại thời điểm bán. Trị giá thẩm định thực tế trong tương lai sẽ phụ thuộc vào số lượng và giá trị của bất động sản chịu thuế trong Học Khu, do Thẩm Định Viên Của Quận xác định trong đợt đánh giá hàng năm và quá trình quân bình thuế.

đã ký/ Giám Đốc Học Khu
Học Khu Thống Nhất Laguna Beach

**Phân Tích Khách Quan
Học Khu Thống Nhất Laguna Beach
Dự Luật A**

Dự luật này đã được hội đồng quản trị ("Hội Đồng") của Học Khu Thống Nhất Laguna Beach ("Học Khu") đưa vào phiếu bầu. Dự luật này, nếu được chấp thuận với 55 phần trăm số phiếu bầu bỏ phiếu cho dự luật này, sẽ cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ chung với giá trị lên tới \$83,000,000. Việc Học Khu bán những trái phiếu này sẽ tương ứng với một khoản nợ của Học Khu.

Sự chấp thuận của cử tri đối với dự luật này cũng sẽ cho phép áp một khoản thuế hàng năm lên bất động sản chịu thuế trong Học Khu để tạo doanh thu thuế nhằm trả tiền gốc và tiền lãi trên trái phiếu đó. Con số ước tính tốt nhất mà Học Khu nêu ra trong bản tuyên bố thuế suất về thuế suất trung bình hàng năm cần có để tài trợ cho trái phiếu là \$8.68 trên mỗi \$100,000 giá trị được thẩm định. Năm tài khóa cuối cùng dự kiến sẽ thu thuế này là năm tài khóa 2056-57. Ước tính tốt nhất về tổng số tiền nợ phải trả, bao gồm cả tiền gốc và tiền lãi, bắt buộc phải hoàn trả nếu tất cả trái phiếu đều được phát hành và bán ra là \$157,260,047. Lãi suất và ngày đáo hạn trên mọi trái phiếu không được vượt quá mức tối đa được luật pháp cho phép.

Học Khu chỉ được sử dụng tiền thu được từ việc bán trái phiếu theo sự cho phép của dự luật này cho mục đích xây dựng, tái thiết, cải tạo hoặc thay mới cơ sở vật chất trường học, bao gồm cung cấp và trang bị cơ sở vật chất trường học hoặc mua lại hay thuê quyền lợi từ bất động sản làm cơ sở vật chất trường học trong Học Khu. Danh sách đầy đủ các dự án và khoản chi tiêu được cho phép có thể sử dụng tiền thu được từ trái phiếu được nêu trong toàn văn của dự luật. Hội Đồng đã xác nhận rằng họ đã đánh giá các nhu cầu về sự an toàn, sĩ số lớp học và công nghệ thông tin khi lập danh sách dự án cho dự luật về trái phiếu này.

Hiến Pháp California quy định rằng không được phép sử dụng tiền thu được từ dự luật về trái phiếu của học khu để trả lương cho giáo viên hay giám hiệu cũng như các chi phí vận hành khác, và phải kiểm toán độc lập hàng năm về tình hình thực hiện và tài chính. Luật tiểu bang yêu cầu phải thành lập một ủy ban giám sát độc lập của công dân để đảm bảo tiền thu được từ trái phiếu được chi dùng như được quy định trong dự luật và đúng quy định của luật pháp.

Việc Dự Luật A được Chấp Thuận không bảo đảm rằng dự án hoặc các dự án được đề xuất tại Học Khu thuộc diện được nhận tiền từ trái phiếu theo Dự Luật A sẽ được tài trợ quá nguồn doanh thu địa phương có được từ Dự Luật A. Việc Học Khu đề xuất dự án hoặc các dự án đó có thể xem như dự án sẽ nhận được ngân quỹ đối ứng của tiểu bang, tức là khoản tiền có thể phụ thuộc vào sự phân bổ của Cơ Quan Lập Pháp hoặc sự chấp thuận đối với một dự luật trái phiếu toàn tiểu bang.

Phiếu bầu "CÓ" là phiếu bầu ủng hộ việc cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ chung với giá trị tới \$83,000,000.

Phiếu bầu "KHÔNG" là phiếu bầu phản đối việc cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ chung với giá trị tới \$83,000,000.



Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật A

Bỏ phiếu CỎ cho A để sửa chữa và nâng cấp các trường học tại Laguna mà không tăng thuế.

Chúng ta yêu thích rất nhiều điều ở Laguna Beach, gồm cả hệ thống trường công lập xuất sắc, vốn được xếp trong danh sách những trường tốt nhất cả nước.

Trường học là trái tim của cộng đồng năng động của chúng ta, là nơi giúp thế hệ tiếp theo chuẩn bị sẵn sàng để đóng góp, sáng tạo, và phát triển mạnh mẽ. Trường học tốt mang lại lợi ích cho tất cả mọi người.

Để duy trì những tiêu chuẩn cao này, chúng ta phải tiếp tục nâng cấp các tòa nhà trường học cũ hơn, đặc biệt là những trường được xây dựng trong khoảng thời gian từ năm 1930 đến năm 1968. Các cơ sở hạ tầng thiết yếu như mái nhà, đường ống, dây điện, hệ thống điều hòa không khí, và an toàn hỏa hoạn bị hao mòn qua nhiều thập kỷ.

Chỉ riêng năm ngoái, đã có đến hàng chục sự cố đột mái nhà. Các đường ống gang bị hư hỏng gây ra tình trạng rò nước, rò rỉ khí gas, và trào ngược nước thải.

Hệ thống dây điện và công nghệ lỗi thời không thể hỗ trợ hoạt động giảng dạy hiện đại và các phòng thí nghiệm cần thiết để xây dựng các kỹ năng khoa học, toán học, kỹ thuật, và nghề nghiệp ngày nay.

Cả bốn trường học tại Laguna Beach đều nằm trong khu vực có nguy cơ cháy rừng cao và nghiêm trọng, do đó các hạng mục nâng cấp khả năng chống hỏa hoạn là rất cần thiết.

Dự Luật A sẽ cung cấp các trường học an toàn, hiện đại **mà không tăng các loại thuế thêm một xu nào.**

Bỏ phiếu CỎ cho A sẽ:

- Cung cấp các phòng thí nghiệm, công nghệ giảng dạy, và cơ sở vật chất hỗ trợ dạy kỹ thuật ngành nghề hiện đại để học sinh được chuẩn bị để bước vào đại học và sẵn sàng cho sự nghiệp sau này với các kỹ năng toán học, khoa học, và kỹ thuật hiện nay
- Thay các mái nhà, đường ống, và hệ thống điện đã xuống cấp
- Nâng cấp các trường học cũ để đáp ứng các tiêu chuẩn hiện hành về sức khỏe, an toàn, học thuật, và hiệu quả, bao gồm cả lối đi dành cho học sinh khuyết tật
- Tăng cường khả năng phòng chống cháy rừng bằng cách gia cố các tòa nhà bằng cách trang bị hệ thống báo cháy, phun nước, và vật liệu chống cháy hiện đại

Dự Luật A giúp Laguna giữ lại được **hàng triệu đô la tiền đối ứng từ tiểu bang** - mà nếu không thì số tiền đó sẽ được dành cho các cộng đồng khác.

Tất cả các nguồn quỹ đều được giữ lại tại địa phương. Cơ chế giám sát độc lập, kiểm toán hàng năm, và trách nhiệm giải trình nghiêm ngặt bảo đảm các khoản tiền được chi tiêu như đã hứa.

Không phát sinh thuế mới. Quyền kiểm soát của địa phương. Trường học an toàn, hiện đại.

Hãy cùng tham gia với các phụ huynh, giáo viên, người cao tuổi, các nhà lãnh đạo dân sự, và doanh nghiệp. **Bỏ phiếu CỎ cho Dự Luật A!**

đã ký/ Phyllis Fang
Chủ Tịch, Hội Đồng các PTA Học Khu Thống Nhất Laguna Beach

đã ký/ Sarah Durand
Giám Đốc Điều Hành, Quỹ Giáo Dục SchoolPower Laguna Beach

đã ký/ Geoff Dunlevie
Chủ Tịch, Ban Môi Giới Bất Động Sản Laguna

đã ký/ Mark Christy
Hobie/The Ranch, Cư Dân Trộn Đồi tại Laguna

đã ký/ Dan Conroy
Đội Trưởng Cứu Hỏa Đã Hối Hưu (2004-2023)